

Anche voi siete per caso una famiglia? Certo che sì!

“Piccolo Uovo” di Francesca Pardi, tradotto in Giappone dal Centro Italiano di Fukuoka

14 giugno 2014 Articolo originariamente apparso sull'edizione mattutina del **Nishin Nihon Shinbun**

http://www.nishinippon.co.jp/feature/life_topics/article/94939

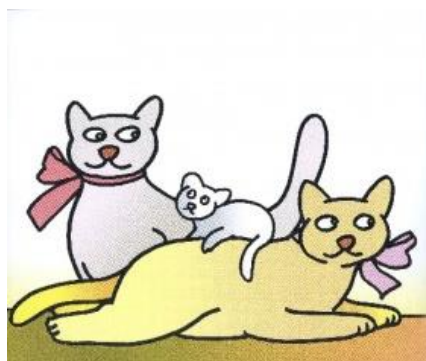
Pubblicato in Italia e tradotto in giapponese dal Centro Italiano di Fukuoka, “Piccolo Uovo” racconta ai bambini la realtà di tante famiglie ritenute non “tradizionali”: da quelle omogenitoriali alle madri single. Dorian Sulis (66), direttore del Centro, che si è preoccupato della traduzione e pubblicazione del libro, lo ha scelto per i valori di apertura e sensibilizzazione che esso cerca di comunicare ai bambini.



Doriano Sulis, direttore del Centro Italiano di Fukuoka,
con le due versioni del libro

Piccolo Uovo deve ancora venire al mondo, ma è preoccupato perché non sa ancora dove andrà a finire. Inizia così un viaggio alla scoperta dei diversi tipi di “famiglia” che esistono intorno a lui: prima incontra mamma e papà coniglio con i propri cuccioli, e poi un gattino cresciuto da due mamme, alle quali chiede: “ma anche voi siete una famiglia?” “certo che sì” gli rispondono quelle.

L'idea che convenzionalmente abbiamo di “famiglia” va così allargandosi ed arricchendosi pagina dopo pagina.



Questo gatto cresce con due madri



Mamma ippopotamo è una madre single

Il libro è stato pubblicato in Italia nel 2011 dall'autrice, Francesca Pardi, ed è illustrato da Francesco Tullio Altan, famoso anche come autore di vignette satiriche.

Da sempre amante delle illustrazioni di Altan, Sulis ha tradotto il racconto con la collaborazione dell'architetto Yoshimi Onishi. Pubblicato a luglio 2013, il libro include una postfazione di Banana Yoshimoto.

Nel mondo e vicino ai nostri figli esistono tanti, differenti tipi di famiglie. Sulis si augura che, grazie a questo libro, i bambini di oggi crescano senza pregiudizi verso la diversità.

Noi ne consigliamo la lettura anche agli adulti.

Prezzo: 1620¥. Per informazioni rivolgersi al Centro Italiano di Fukuoka, tel. 092(761)8570.

Traduzione: Giulia Ciofini